

# Hiroshima NOW

8

2023

Português No. 16

## “Benefício especial devido ao aumento dos preços de Hiroshima”

広島市価格高騰重点支援給付金について 「ひろしま市民と市政」 6月15日号 (P2)

A cidade de Hiroshima fornecerá 30.000 ienes por família para famílias isentas de imposto residente, a fim de reduzir o prejuízo dos preços crescentes de eletricidade, gás e alimentos. Para obter detalhes sobre o benefício, consulte o site da prefeitura de Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/54/325599.html> (japonês)



### 1. Valor do pagamento

30.000 ienes por família

### 2. Prazo de inscrição

29 de setembro de 2023 (Sex) (válido carimbo do correio até esse dia)



### 3. Pessoas que recebe o benefício

**No caso de pessoas nas condições ① ou ②, os documentos serão entregues pela Prefeitura de Hiroshima**

- ① Em 31 de março de 2023, as famílias isentas de imposto habitacional para todas as famílias no ano fiscal de 2022
- ② A partir de 1º de junho de 2023, domicílios isentos de imposto habitacional para todos os domicílios em 2023

#### ● Como solicitar o benefício

As famílias em ① e ② receberão documentos, como formulários de inscrição, da Prefeitura de Hiroshima. Por favor, preencha as informações necessárias no formulário de inscrição que você recebeu e devolva os documentos escritos abaixo no envelope endereçado incluso.

#### [Documentos a serem apresentados]

- ① Formulário de inscrição com os itens necessários preenchidos
- ② Cópia do documento de identificação do requerente (carteira de habilitação, cartão My Number, cartão de residência, passaporte, etc.)
- ③ Cópia do documento que comprove a conta para o recebimento do benefício

👉 A prefeitura de Hiroshima enviou um "aviso" às famílias em ① e ② que receberam 50.000 ienes do "Benefício de suporte de emergência do ano fiscal de 2022 para preços crescentes de eletricidade, gás, alimentos, etc." Para as famílias que receberem este "aviso", a prefeitura de Hiroshima transferirá dinheiro para a conta bancária para a qual foi transferido o "Benefício de assistência de emergência do ano fiscal de 2022 para preços crescentes de eletricidade, gás, alimentos, etc."

### **Pessoas cuja família se enquadra em qualquer um dos seguintes ①, ② ou ③**

★ **Nesses casos os documentos não serão entregues pela prefeitura de Hiroshima.**

**Imprima o formulário de inscrição no site da cidade de Hiroshima.**

- ① Residentes isentos do imposto de residência em 2022, que a cidade de Hiroshima não conhece, por motivos como mudança para a cidade após 2 de janeiro de 2022.
- ② Residentes isentos do imposto de residência em 2023, que a cidade de Hiroshima não conhece, por motivos como mudança para a cidade a partir de 2 de janeiro de 2023.
- ③ Os familiares cujas finanças tenham sofrido alterações bruscas entre janeiro e agosto de 2023, e se encontrem na mesma situação dos familiares isentos de imposto residente.

#### ● **Como solicitar o benefício**

##### **[Como obter o formulário de inscrição]**

Imprima do site da Prefeitura de Hiroshima.

##### **[Para onde enviar o formulário de inscrição]**

Por favor, envie sua inscrição para o endereço abaixo.

Correio Central de Hiroshima Caixa Postal 100, 730-8712

Divisão de Planejamento de Saúde e Bem-Estar, Secretaria de Saúde e Bem-Estar,  
Prefeitura de Hiroshima.

Endereçado ao "Benefício especial devido ao aumento dos preços da Cidade de Hiroshima".

##### **[Documentos a serem apresentados]**

- ① Formulário de inscrição com os itens necessários preenchidos
- ② Cópia do documento de identificação do requerente (carteira de habilitação, cartão My Number, cartão de residência, passaporte, etc.)
- ③ Cópia do documento que comprove a conta para o recebimento do benefício

#### **4. Local de consulta**

- Para mais informações sobre como se inscrever, ligue.

**Centro de atendimento do "Benefício especial devido ao aumento dos preços da Cidade de Hiroshima".**

Tel. 082-569-4504 Horário de atendimento: Das 9:00 às 17:15.

Fechado: sábados, domingos, feriados, 29 de dezembro a 3 de janeiro

Idiomas disponíveis: japonês, inglês, chinês, coreano, espanhol, português, vietnamita

- Se você tiver algum problema, como não conseguir falar japonês, entre em contato conosco.

**Sala de Consultas para Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki**

Tel. 082-241-5010 E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Dias de consulta: segunda a sexta

Horário de atendimento: 9:00 às 16:00

Fechado: sábados, domingos, feriados, 6 de agosto, 29 de dezembro a 3 de janeiro

Idiomas falados: espanhol, chinês, vietnamita, português, inglês, filipino

\*Filipino é às sextas-feiras e 1ª e 3ª quintas-feiras.